

Al Pie de la Cruz Santa/ At the Cross Her Station Keeping/Stabat Mater

(Capo 3)

Fa (Re) Do (La) Fa (Re) Do/Mi (La/Do#) Fa (Re) Do7 (La7) Fa (Re)
F (D) C (A) F (D) C/E (A/C#) F (D) C7 (A7) F (D)

1. Jun - to al pie de la Cruz san - ta
2. ¿Qué pe - sar se j - gua - la - rí - a
3. En su - pre - mo sa - cri - fi - cio
1. At the cross her sta - tion keep - ing,
2. Through her heart, his sor - row shar - ing,
3. O how sad and sore dis - tressed,
1. Sta - bat Ma - ter do - lo - ró - sa
2. Cu - ius á - ni - mam ge - mén - tem,
3. O quam tri - stis et af - flí - cta

Do (La) Re m (Si m) Do/Mi (La/Do#) Re m/Fa (Si m/Re) Do/Sol (La/Mi) Sol 7 (Mi7) Do (La)
C (A) Dm (Bm) C/E (A/C#) Dm/F (Bm/D) C/G (A/E) G7 (E7) C (A)

1. Que del Hi - jo el cuer - po a - guan - ta,
2. A la pe - na de Ma - rí - a
3. Par - ti - ci - pa del su - pli - cio
1. Stood the mourn - ful Moth - er weep - ing,
2. All his bit - ter an - guish bear - ing,
3. Was that Moth - er high - ly blest
1. Ju - xta cru - cem la - cri - mó - sa,
2. Con - tri - stá - tam et do - lén - tem,
3. Fu - it il - la be - ne - dí - cta

Sol m/Sib (Mi m/Sol) Re m (Si m) Do (La) Fa/La (Re/Fa#) Sol m/Sib (Mi m/Sol) Sib/Re (Sol/Si) Fa (Re)
Gm/Bb (Em/G) Dm (Bm) C (A) F/A (D/F#) Gm/Bb (Em/G) Bb/D (G/B) F (D)

1. Con do - lor su Ma - dre es - tá.
2. Al mi - rar - le a - go - ni - zar?
3. Y la an - gus - tia de Je - sús.
1. Close to Je - sus to the last.
2. Now at length the sword has passed.
3. Of the sole be - got - ten One!
1. Dum pen - dé - bat Fí - li - us.
2. Per - tran - sí - vit glá - di - us.
3. Ma - ter U - ni - gé - ni - ti!

País: ITALIA

Letra: 88 7; *Stabat Mater dolorosa*; Jacopone da Todi, 1230–1306; tr. al inglés, Edward Caswall, 1814–1878, alt.; tr. al español, Ramón Llubri Cano.

Música: STABAT MATER; *Maintzisch Gesangbuch*, 1661; arr. de guitarra © 1990, 1997, OCP. Derechos reservados.

Español

4. A su vista lo azotaron
Y con saña se mofaron
Del que dióse por amor.
5. Velo ahora cómo expira
Y le escucha cual suspira:
“¡Padre, todo se cumplió!”
6. Por tu corazón que llora,
En el nuestro haz tú, Señora,
El amor a Dios crecer.
7. Y el dolor por el pecado
Que en la Cruz habrá clavado
A quien inocente fue.
8. Las angustias que sufría
Cristo en cruz, ¿quién osaría
Con su madre compartir?
9. Cuando llegue nuestra hora,
Sé tú nuestra valedora
Y el Señor tendrá piedad.
10. Y en el día del juicio
Séanos tu amor propicio
Y no habremos de temer.
11. ¡Oh, Jesús, consuelo y guía,
Ilumina, con María,
Nuestra senda terrenal!

English

4. Christ above in torment hangs,
She beneath beholds the pangs
Of her dying, glorious Son.
5. Is there one who would not weep,
Whelmed in miseries so deep,
Christ's dear Mother to behold?
6. Can the human heart refrain
From partaking in her pain,
In that Mother's pain untold?
7. Bruised, derided, cursed, defiled,
She beheld her tender Child,
All with bloody scourges rent.
8. For the sins of every nation
Saw him hang in desolation
Till his spirit forth he sent.
9. O thou Mother! Font of love,
Touch my spirit from above,
Make my heart with thine accord.
10. Make me feel as thou hast felt;
Make my soul to glow and melt
With the love of Christ, my Lord.
11. Holy Mother, pierce me through,
In my heart each wound renew
Of my Savior crucified.
12. Let me share with thee his pain,
Who for all my sins was slain,
Who for me in torment died.
13. Let me mingle tears with thee,
Mourning him who mourned for me,
All the days that I may live.
14. By the cross with thee to stay;
There with thee to weep and pray,
All I ask of thee to give.
15. Virgin of all Virgins best!
Listen to my fond request:
Let me share thy grief divine.

Latín

4. *Quae maerébat et dolébat,
Pia Mater, dum vidébat
Nati poenas íncliti.*
5. *Quis non posset contristári,
Piam Matrem contemplári
Doléntem cum Fílio?*
6. *Quis est homo qui non fleret,
Matrem Christi si vidéret
In tanto supplício?*
7. *Pro peccátis omnis gentis
Vidit Jesum in torméntis,
Et flagéllis súbditum.*
8. *Vidit suum dulcem Natum
Moriéntem desolátum,
Dum emísit spíritum.*
9. *Eia Mater, fons amóris,
Me sentíre vim dolóris
Fac, ut tecum lúgeam.*
10. *Fac ut árdeat cor meum
in amándo Christum Deum,
ut sibi compláceam.*
11. *Sancta Mater, istud agas,
Crucifixi fige plagas
Cordi meo válide.*
12. *Tui Nati vulneráti,
Tam dignáti pro me pati,
Poenas mecum dívide.*
13. *Fac me vere tecum flere,
Crucifixo condolére,
Donec ego víxero.*
14. *Juxta crucem tecum stare,
Ac me tibi sociáre
In planctu desidéro.*
15. *Virgo víginum praeclára,
Mihi jam non sis amára:
Fac me tecum plángere.*